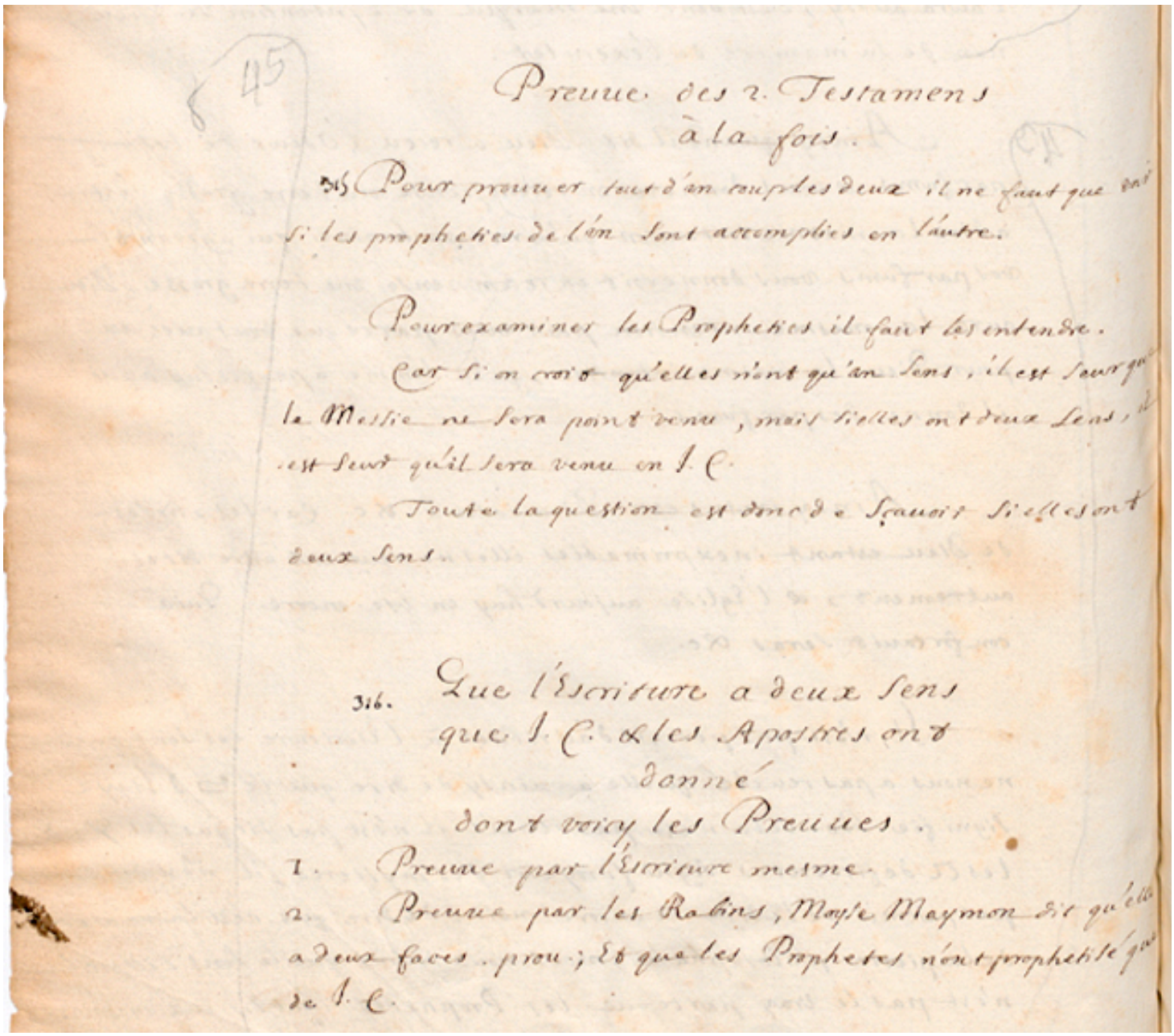
Transcriptions des Copies C_1 et C_2

C_1, p. 137 v° (l'image du texte est déformée à droite)



Preuue des 2. Testamens
à la fois.

315 Pour prouuer tout d'un coup les deux il ne faut que voir si les propheties de l'un sont accomplies en l'autre.

Pour examiner les Propheties il faut les entendre.

Car si on croit qu'elles n'ont qu'un sens, il est seur que le Messie ne sera point venu, mais si elles ont deux sens, il est seur qu'il sera venu en J. C.

Toute la question est donc de sçauoir si elles ont deux sens.

316. Que l'Escriture a deux sens que J. C. & les Apostres ont donné
dont voicy les Preuues.

1. Preuue par l'Escriture mesme.
2. Preuue par les Rabins, Moyse Maymon dit qu'elle a deux faces. prou.; Et que les Prophetes n'ont prophetisé que de J. C.

Preuve des 2. Testamens
à la fois.

315 Pour prouver tout d'un coup les deux il ne faut que voir si les propheties de l'un sont accomplies en l'autre.

Pour examiner les Propheties il faut les entendre.

Car si on croit qu'elles n'ont qu'un sens, il est seur que le Messie ne sera point venu, mais si elles ont deux sens, il est seur qu'il sera venu en J. C.

Toute la question est donc de sçavoir si elles ont deux sens.

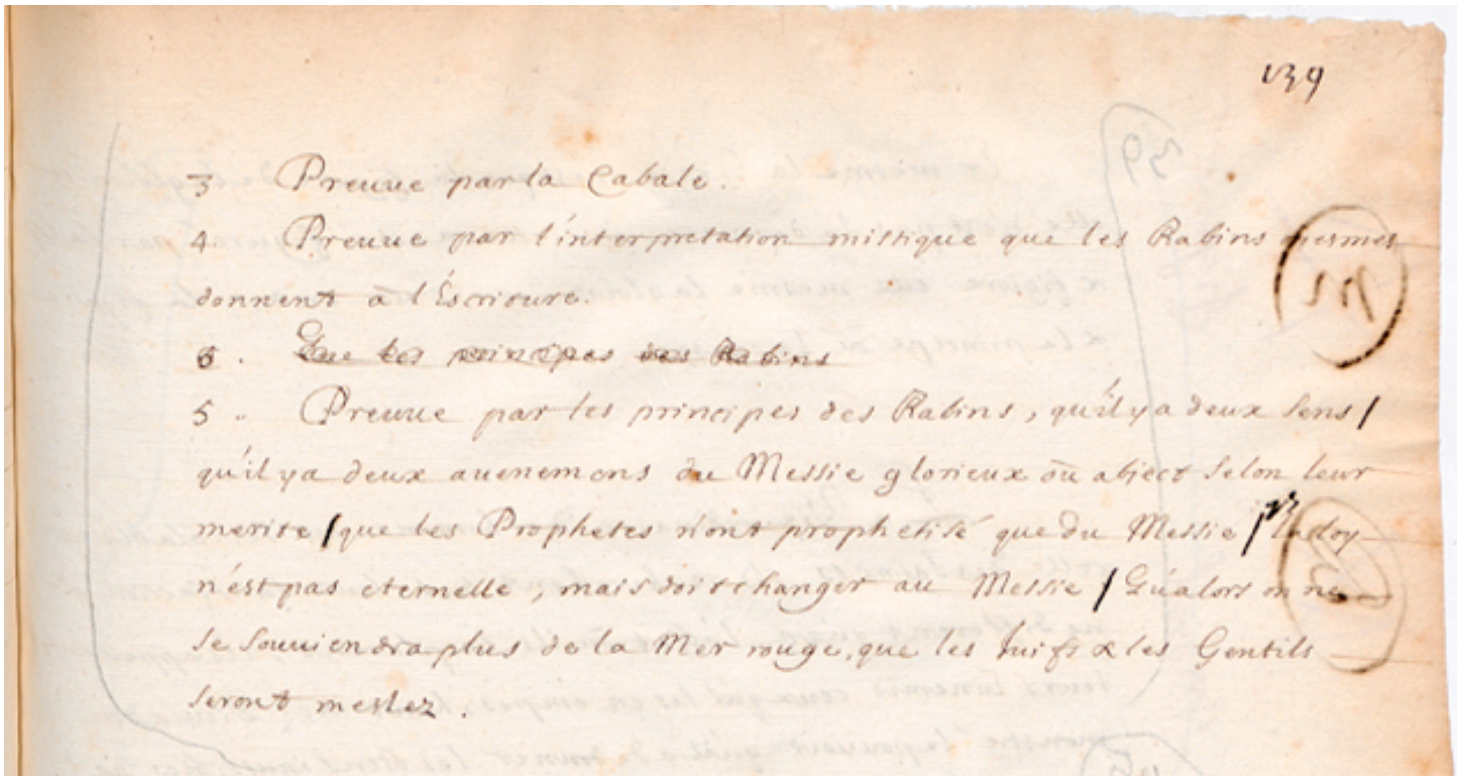
Que l'Escriture a deux sens

316.

que J. C. & les Apostres ont
donné
dont voicy les Preuves.

1. Preuve par l'Escriture mesme.
2. Preuve par les Rabins, Moyse Maymon dit qu'elle a deux faces. prov ; Et que les Prophetes n'ont prophetisé que de J. C.

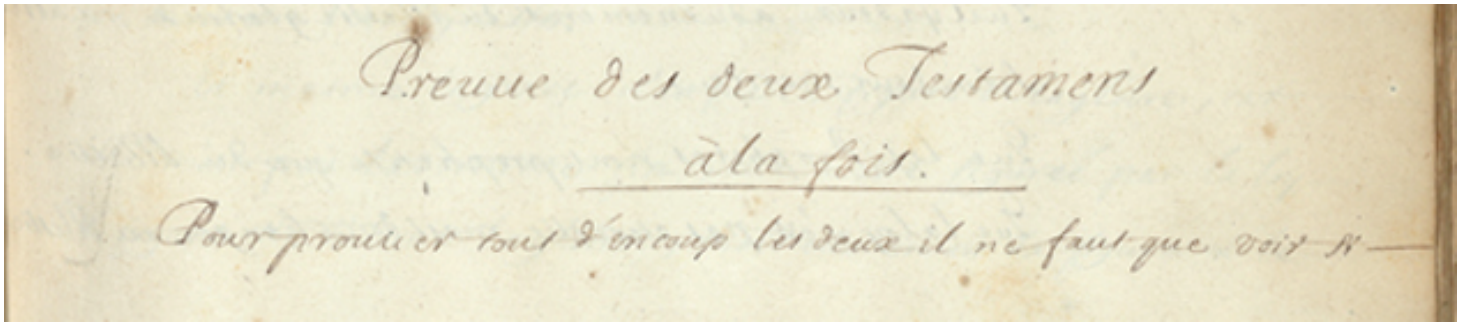
C_1, p. 139



139

3. Preuue par la Cabale.
4. Preuue par l'interpretation mistique que les Rabins ~~ferme~~ donnent à l'Escriture.
~~6. Que les principes des Rabins~~
5. Preuue par les principes des Rabins, qu'il y a deux sens / qu'il y a deux auenemens du Messie glorieux ou abiect selon leur merite / que les Prophetes n'ont prophetisé que du Messie / la loy n'est pas eternelle, mais doit changer au Messie / Qu'alors on ne se souuiendra plus de la Mer rouge, que les Iuifs & les Gentils seront meslez.

C_2, p. 165



Preuue des deux Testamens
à la fois.

Pour prouuer tout d'encoup les deux il ne faut que voir si

C_2, p. 166 (l'image du texte est incomplète à droite)

166

les Prophecies de l'on sont accomplies en l'autre.

Pour examiner les Prophecies il faut les entendre.

Car si on croit qu'elles n'ont qu'un sens il est seur que le Messie ne sera point venu, mais si elles ont deux sens il est seur qu'il sera venu en J. C.

Toute la question est donc de sçauoir si elles ont deux sens.

Que l'Escriture a deux sens que J. C. & les Apostres ont donné dont voicy les Preuues.

1. Preuue par l'Escriture mesme.
2. Par les Rabains, Moyse, Maymon dit qu'elle a deux faces prou. & que les Prophetes n'ont prophetisé que de J. C.
3. Preuue par la Caballe.
4. Preuue par l'Interpretation mistique que les Rabains mesmes donnent à l'Escriture.
5. Preuue par les principes des Rabains qu'il y a deux sens.

Qu'il y a deux aduenemens du Messie glorieux ou abi selon leur merite.

Que les Prophetes n'ont prophetisé que du Messie.

Que la loy n'est pas eternelle mais doit changer au Mess.

les Propheties de l'un sont accomplies en l'autre.

Pour examiner les Propheties il faut les entendre.

Car si on croit qu'elles n'ont qu'un sens, il est seur que le Messie ne sera point venu, mais si elles ont deux sens il est seur quil sera venu en J. C.

Toute la question est donc de Scavoir si elles ont deux Sens.

Que l'Escriture a deux Sens
que J. C. & les Apostres ont
donné
dont voicy les Preuves.

---

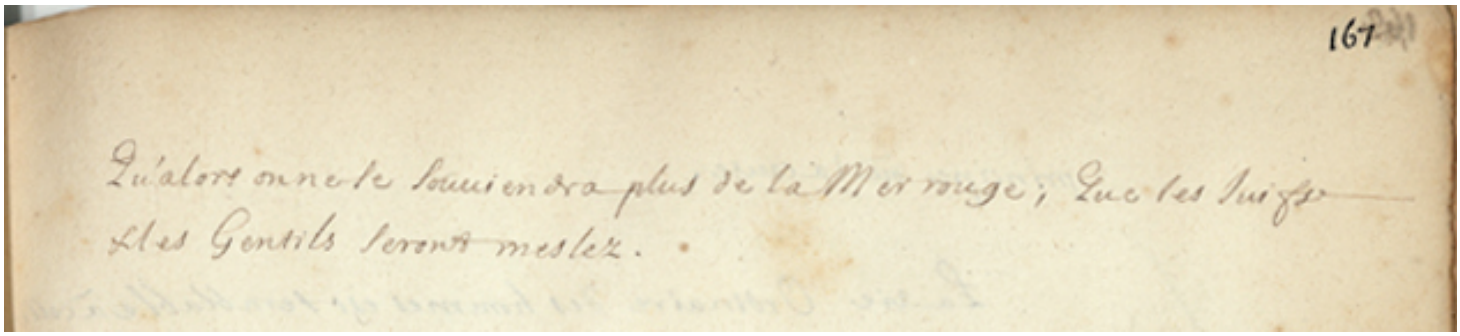
1. Preuve par l'Escriture mesme.
2. Par les Rabains, Moyse, Maymon dit qu'elle a deux faces. Prov. & que les Prophetes n'ont propheti[sé] que de J. C.
3. Preuve par la Caballe.
4. Preuve par l'Interpretation mistique que les Rabains mesmes donnent à L'Escriture.
5. Preuve par les principes des Rabains qu'il y a deux Sens.

Qu'il y a deux advenemens du Messie glorieux où abj[ect] selon leur merite.

Que les Prophetes n'ont prophetisé que du Messie.

Que la loy n'est pas eternelle mais doit changer au Messi[e]

C_2, p. 167



Marques en marge de C_1 (concordance et 8 au crayon, numéro à la plume) et de C_2 (*J* au crayon) et présentation des titres dans C_2 : voir la description des Copies C_1 et C_2. Nouveau changement de mode d'écriture : si les précédents numéros ont été écrits à la plume puis au crayon, les textes sont de nouveau numérotés à la plume.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte conforme au manuscrit original, à quelques exceptions près :

elles transcrivent

Que l'Escriture a deux sens que J.C. & les Apostres ont donné (faute d'accord sur *donné* qui devrait être au pluriel puisqu'il s'accorde avec *deux sens*) ;

Preuve (*par les Rabins*, *par la Cabale*, *par l'interprétation mistique*, *par les principes des Rabins*) au singulier alors que le secrétaire de Pascal transcrit ces quatre occurrences au pluriel sur le manuscrit original ; dans C_2, le copiste a transcrit *2. Par les Rabains* en omettant *Preuve* ;

elles n'ont pas su interpréter l'abréviation *prov* (écrite *prou*), pourtant classique, qu'elles transcrivent tel quel (voir les transcriptions modernes).

Le réviseur est intervenu dans C_1 pour ajouter les traits verticaux qui signalent des retours à la ligne. Il a aussi ajouté le mot *que* avant *La loy eternelle*. Ce mot n'est pas sur le papier original. Ces changements de ligne ont été suivis d'effet dans C_2.

Le texte est séparé des autres fragments dans les deux Copies.